



UNIVERSITÀ DI PISA

LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA I

MARINA FOSCHI

Anno accademico 2019/20
CdS LINGUISTICA E TRADUZIONE
Codice 878LL
CFU 9

Moduli	Settore/i	Tipo	Ore	Docente/i
LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA I	L-LIN/14	LEZIONI	54	MARINA FOSCHI ANNA GERRATANA

Obiettivi di apprendimento

Conoscenze

competenze metalinguistiche

Modalità di verifica delle conoscenze

Attività seminariali, protocollo, prove in itinere/relazione

Prerequisiti (conoscenze iniziali)

competenze linguistiche B2

Programma (contenuti dell'insegnamento)

Corso teorico: Sprachmittel der Komik

laboratorio di traduzione (Dr. Gerratana): obbligatorio solo per studenti TRA

Lettorato: almeno un semestre di livello magistrale (Dott. Delor, Klein, Linhart, Schneider)

Bibliografia e materiale didattico

Sigmund Freud (1905, 1970), Der Witz und seine Beziehung zum Unbewußten Frankfurt am Main S. Fischer Verlag.

Abrufbar unter: <http://gutenberg.spiegel.de/buch/der-witz-und-seine-beziehung-zum-unbewussten-933/1>

Lutz Röhrich, Der Witz. Figuren, Formen, Funktionen, Metzler 1977

Wilfried Schütte, Scherzkommunikation unter Orchestermusikern, Narr 1991

Marina Foschi, Ist Witz witzig oder schön? (articolo) Villa Vigoni 2019

Indicazioni per non frequentanti

I non frequentanti concorderanno un programma alternativo con la docente **RECANDOSI AL RICEVIMENTO**.

Sono in ogni caso tenuti a presentare certificazione C1 e (studenti TRA) a sostenere la prova di traduzione.

Modalità d'esame

Il corso ha formato seminariale per 6 CFU, con prove in itinere e/o relazione scritta.

Per i rimanenti 3 CFU, gli studenti TRA produrranno l'esito positivo della prova scritta di traduzione.

Per gli studenti LING sarà svolto un programma integrativo di 3 CFU.

Per poter accedere all'esame, è necessario produrre certificazione di competenza linguistica livello C1 o certificazione di dottorato livello magistrale con voto.

Alla valutazione concorrono gli esiti del corso per 2/3, per 1/3 il risultato della prova di traduzione o del modulo integrativo LING. Il risultato del dottorato incide sulla media finale ottenuta (max 10%)



UNIVERSITÀ DI PISA

Altri riferimenti web

ORARIO del corso Lingua e trad. 1-2 (FOSCHI), Laboratorio di traduzione (GERRATANA) e Lettorati:
<https://www.fileli.unipi.it/wp-content/uploads/2019/09/fileli-orario-lezione-primosemestre-2019-2020.pdf>

Note

Commissione d'esame

Presidente: Marina Foschi

Membri: Marianne Hepp, Serena Grazzini

Supplenti: Marianne Hepp (Presidente), Patrizio Malloggi, Nicolò Calpestrati

Ultimo aggiornamento 22/09/2019 14:07